



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

*Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka*

**2010/0254(COD)**

10.3.2011

## **NÁVRH STANOVISKA**

Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

pre Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 2001/112/ES, ktorá sa vzťahuje na ovocné šťavy a niektoré podobné produkty určené na ľudskú spotrebu  
(KOM(2010)0490 – C7-0278/2010 – 2010/0254(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: Vasilica Viorica Dăncilă

PA\_Legam

## STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Cieľom návrhu Komisie je po druhýkrát zmeniť a doplniť smernicu Rady 2001/112/ES z 20. decembra 2001, ktorá sa vzťahuje na ovocné šťavy a niektoré podobné produkty určené na ľudskú spotrebu a ktorou sa stanovujú pravidlá upravujúce zloženie, používanie vyhradených označení, výrobné špecifikácie a označovanie príslušných produktov, aby sa zabezpečil ich voľný pohyb v rámci Európskej únie.

Prvá zmena a doplnenie sa uskutočnila v roku 2009 a jej hlavným účelom bolo zaviesť minimálne hodnoty Brix (obsah rozpustnej sušiny) s cieľom zamedziť podvodom, ku ktorým dochádza pridaním príliš veľkého množstva vody. Návrh, ktorý sa v súčasnosti prerokúva, potvrdzuje rozdiel medzi ovocnými šťavami (získanými jednoduchým vytlačením ovocia) a ovocnými šťavami z koncentráta (riedenými tak, že do koncentrovanej ovocnej šťavy sa pridá rovnaké množstvo vody, ako je množstvo vytlačené z ovocia počas koncentrácie), zjednodušuje ustanovenia o opätovnom pridávaní chuti a arómy, stanovuje odstránenie cukru zo zoznamu povolených prísad (pridanie cukru je však naďalej povolené na účely sladenia v prípade ovocných nektárov) a zahŕňa paradajky do zoznamu ovocia používaného pri príprave ovocných štiav. Touto novou zmenou a doplnením Komisia hodlá vykonávať väčšie množstvo ustanovení normy Codex Alimentarius a kódexu postupov Európskeho združenia pre ovocné šťavy (AIJN).

Ak bol cukor na žiadosť odvetvia vyradený zo zoznamu povolených prísad, mohlo by to mať nepriaznivý účinok, ak by prinajmenšom na určité obdobie nebolo povolené uvádzať na označeniach poznámku „bez pridania cukrov“. Ťažko si totiž možno predstaviť, že spotrebiteľia by boli okamžite informovaní o tom, že pridanie cukrov je odteraz zakázané a že všetok cukor pochádza zo samotného ovocia. Možno sa teda obávať, že spotrebiteľ by sa mohol mylne domnievať, že cukor bol pridaný, ak na šťave, ktorú zvyčajne konzumuje, už nebude uvedené „bez pridania cukrov“. Riziko je tým vyššie, že tento produkt sa bude i naďalej vyskytovať v regáloch predajní nápojov na ovocnej báze, ktoré, keďže nepatria do rozsahu pôsobnosti smernice, budú môcť mať naďalej označenie „bez pridania cukru“. Preto je potrebné poskytnúť odvetviu čas na to, aby mohlo informovať spotrebiteľov.

Pokiaľ ide o obdobie nevyhnutné na vykonávanie tejto smernice v členských štátoch, je potrebné stanoviť po uplynutí 18 mesiacov ďalšie obdobie v dĺžke 18 mesiacov s cieľom umožniť odvetviu, aby minulo svoje zásoby.

## POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka vyzýva Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**  
**Odôvodnenie 3a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**3a. Výraz „bez pridania cukru“ sa v prípade ovocných štiav používa už veľmi dlho. Odstránenie takéhoto označenia z jedného dňa na druhý by mohlo spotrebiteľov pomýliť a viesť ich k tomu, aby sa zamerali na iné nápoje, na ktorých sa táto informácia uvádza. S cieľom umožniť odvetviu primerane informovať spotrebiteľov je preto potrebné stanoviť časovo obmedzenú výnimku.**

Or. fr

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**  
**Článok 1 – bod 1**  
Smernica 2001/112/ES  
Článok 3 – bod 3a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**3a. Výraz „bez pridania cukru“ sa môže používať na označovanie ovocných štiav v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 z 20. decembra 2006 o výživových a zdravotných tvrdeniach o potravinách<sup>1</sup>. Od [päť rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice] tento výraz už nie je povolený.**

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 404, 30.12.2006, s. 9.

Or. fr

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 1

Smernica 2001/112/ES

Článok 3 – bod 4

*Text predložený Komisiou*

**4) Nektáre a osobitné produkty uvedené v prílohe III možno osladiť pridaním cukrov alebo medu. Obchodný názov obsahuje výraz, „sladený“ alebo „s pridaním cukru“, za ktorým nasleduje označenie maximálneho množstva pridaného cukru vypočítaného ako sušina a vyjadreného v gramoch na liter.“**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or. fr

*Odôvodnenie*

*V európskych právnych predpisoch už sú stanovené podmienky upravujúce obchodné názvy. Nie je teda dôvod stanoviť osobitný režim pre nektáre.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh smernice – pozmeňujúci akt

Článok 2 – odsek 1 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Členské štáty **vedú do účinnosti** zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou **najneskôr do** 18 mesiacov po nadobudnutí jej účinnosti. Bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto ustanovení a korelačnú tabuľku medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Členské štáty **prijmú** zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou **pred uplynutím lehoty** 18 mesiacov po nadobudnutí jej účinnosti. Bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto ustanovení a korelačnú tabuľku medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou.

Or. fr

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**  
**Článok 2 – odsek 1 – pododsek 2a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**Členské štáty uvedú tieto ustanovenia do účinnosti od [osemnásť mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice].**

Or. fr

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**  
**Článok 2a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

### **Článok 2a**

#### **Prechodné opatrenia**

**Výrobky uvedené na trh alebo označené pred dňom, v ktorý členské štáty uviedli do účinnosti ustanovenia nevyhnutné na dosiahnutie súladu s touto smernicou, možno naďalej predávať na trhu nanajvýš počas obdobia osemnástich mesiacov odo dňa ich uvedenia do účinnosti členskými štátmi.**

Or. fr

### *Odôvodnenie*

*Je potrebné stanoviť prechodné opatrenia pre výrobky predávané na trhu alebo označené v období medzi nadobudnutím účinnosti a transpozíciou do vnútroštátnych právnych predpisov.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**  
**Príloha**  
Smernica 2001/112/ES  
Príloha I – časť I – bod 1 – písmeno a – pododsek 4

*Text predložený Komisiou*

Niektoré šťavy možno spracovať z ovocia s jadierkami, semenami a kôrou, ktoré sa zvyčajne nepridávajú do šťavy; časti alebo zložky jadierok, semien a kôry, ktoré nemožno odstrániť osvedčenými výrobnými postupmi, sú prípustné.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Niektoré šťavy možno spracovať z ovocia s jadierkami, semenami a kôrou, ktoré sa zvyčajne nepridávajú do šťavy; časti alebo zložky jadierok, semien a kôry, ktoré nemožno odstrániť osvedčenými výrobnými postupmi, sú *však* prípustné, **ak sa ukáže, že je to nevyhnutné.**

Or. fr

*Odôvodnenie*

*Nejde tu o možnosť podľa vlastného uváženia, iba o možnosť v prípade nevyhnutnosti.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8**

**Návrh smernice – pozmeňujúci akt**

**Príloha**

Smernica 2001/112/ES

Príloha I – časť I – bod 5 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

Fermentovateľný, ale nefermentovaný produkt získaný pridaním vody **a/alebo** cukru a/alebo medu do produktov definovaných v častiach I.1, I.2, I.3 a I.4 do ovocného pretlaku a/alebo do koncentrovaného ovocného pretlaku a/alebo do zmesi týchto produktov, tento produkt okrem toho spĺňa požiadavky uvedené v prílohe IV.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Fermentovateľný, ale nefermentovaný produkt získaný pridaním vody **s pridaním alebo bez pridaním** cukru a/alebo medu do produktov definovaných v časti I bodoch 1, 2, 3 a 4 do ovocného pretlaku a/alebo do koncentrovaného ovocného pretlaku a/alebo do zmesi týchto produktov, tento produkt okrem toho spĺňa požiadavky uvedené v prílohe IV.

Or. fr

*Odôvodnenie*

*Na získanie nektáru je vždy nevyhnutné prídanie vody; fakultatívne je prídanie sladidiel.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9**

### **Návrh smernice – pozmeňujúci akt Príloha**

Smernica 2001/112/ES

Príloha II – bod 1 – pododsek -1 (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***Ovocie musí byť zdravé, dostatočne zrelé a čerstvé alebo konzervované fyzikálnymi postupmi alebo spracovaním vrátane spracovania po zbere úrody, ktoré sa uplatňuje v súlade s ustanoveniami platnými v Európskej únii.***

Or. fr

### *Odôvodnenie*

*Táto poznámka by mala byť uvedená v prvom bode, aby sa uplatňovala na celý zvyšok prílohy. Pre jasnosť treba uviesť, že rovnako dotknuté sú aj postupy spracovania po zbere úrody.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10**

### **Návrh smernice – pozmeňujúci akt Príloha**

Smernica 2001/112/ES

Príloha II – bod 2 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***Ovocie musí byť zdravé, náležite zrelé a čerstvé alebo konzervované fyzikálnymi spôsobmi alebo spracovaním, ktoré sa uplatňujú v súlade s príslušnými ustanoveniami Európskej únie.***

***vypúšťa sa***

Or. fr